

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков

Должность: директор

Дата подписания: 09.02.2024 17:58:09

Уникальный программный ключ:

880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА и ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ**

Кафедра иностранных языков

Утверждены  
решением учебно-методической  
комиссии по направлению  
45.03.02 Лингвистика  
Протокол № 5  
от «13» февраля 2024 г

## **КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

по дисциплине

**Б1.В.08 Практический курс перевода (второй иностранный язык)**

45.03.02 Лингвистика

Теория и практика межкультурной коммуникации

Бакалавр

Очная

Год набора 2022

Санкт-Петербург, 2024 год

Автор(ы)–составитель(и):

Ст. преподаватель

Савченко Д.Е.

Заведующий кафедрой:

кандидат культурологии, доцент

Дельва А.Е.

№ п/п	Код комп.	Тип задания	Вопрос	Ответ
1.	ПК-1	Закрытое (с выбором)	请(...),这就是我的房间。 1 出 2 进 3 过 4 问	2
2.	ПК-1	Закрытое (с выбором)	Выберете: верно / неверно. 现在是 11 点 30 分, 他们已经游了 20 分钟了。 他们 11 点 10 分开始游泳。 1 对 2 不对	1
3.	ПК-1	Закрытое (на сопоставление)	Сопоставьте. А 夏天/米饭/面条春天/冬天/汤 Б 汉堡/秋天 1 Времена года 2 Еда	А 1 Б 2
4.	ПК-1	Закрытое (на сопоставление)	Сопоставьте. А 我在中国工作。 Б 我不在中国工作。 1 Утвердительное предложение 2 Отрицательное предложение	А 1 Б 2
5.	ПК-1	Открытое (на дополнение)	Составьте предложение. 妈妈/买了/新/星期日/车/一辆	星期日妈妈买了一辆新车。
6.	ПК-1	Открытое (на дополнение)	Составьте предложение. 朋友/去/喝/咖啡馆/和/我/茶/绿	朋友和我去咖啡馆喝绿茶。
7.	ПК-1	Открытое (с развернутым ответом)	Переведите с русского на китайский. Мой друг из Китая живёт в общежитии для иностранных студентов.	我的中国朋友住在留学生宿舍。
8.	ПК-1	Открытое (с развернутым ответом)	Переведите с китайского на русский. 女儿给我的生活带来很多快乐。	Дочь принесла много радости в мою жизнь.
9.	ПК-2	Закрытое (с выбором)	他很快(...) 跑到了他的家。 1 的 2 得 3 地	3
10.	ПК-2	Закрытое (с выбором)	节目全部表演 (...) 了。 1 会 2 完 3 学 4 往	3
11.	ПК-2	Закрытое (на сопоставление)	Сопоставьте.	А 2

		сопоставление)	А 图书馆今天关门了。 Б 我明天或许会来。 В 我昨天去理发了。 1.Прошедшее время 2.Настоящее время 3. Будущее время	Б 3 В1
12.	ПК-2	Закрытое (на сопоставление)	Сопоставьте. А 位/就/才/幅/再套/ Б 又/顶/还/枝 1 Счетные слова 2 Наречия	А 2 Б 1
13.	ПК-2	Открытое (на дополнение)	Составьте предложение. 爱人, 想, 不, 今年, 上班, 他	今天他爱人不想去上班。
14.	ПК-2	Открытое (на дополнение)	Переделайте утвердительное предложение в отрицательное. 我认识那个人。	我不认识那个人。
15.	ПК-2	Открытое (с развернутым ответом)	На каком месте в китайском предложении стоит обстоятельство?	Перед или после подлежащего.
16.	ПК-2	Открытое (с развернутым ответом)	Как называются гласные и согласные звуки в китайском языке?	Гласные – финали Согласные – инициали
17.	ПК-3	Закрытое (с выбором)	喝(...) 前, 先吃个鸡蛋吧。 1 牛奶 2 猪肉 3 裤子 4 水果	3
18.	ПК-3	Закрытое (с выбором)	你知道吗? 一年有 8700 多个 (...). 1 点 2 小时 3 时候 4 分	2
19.	ПК-3	Закрытое (на сопоставление)	1. 狗 (gǒu) - 动物 / 水果 / 职业 2. 苹果 (píngguǒ) - 动物 / 水果 / 职业 3. 医生 (yīshēng) - 动物 / 水果 / 职业 4. 鱼 (yú) - 动物 / 水果 / 职业 5. 菠萝 (bōluó) - 动物 / 水果 / 职业	动物 -狗, 鱼 水果 -苹果, 菠萝 职业-医生
20.	ПК-3	Закрытое (на сопоставление)	Сопоставьте. 1. 电视 (diànshì) - 家具 / 交通工具 / 电器 2. 椅子 (yǐzi) - 家具 / 交通工具 / 电器 3. 自行车 (zìxíngchē) - 家具 /	家具 -椅子, 冰箱 交通工具 -自行车, 汽车 电器-电视,

			交通工具 / 电器 4. 冰箱 (bīngxiāng) - 家具 / 交通工具 / 电器 5. 汽车 (qìchē) - 家具 / 交通工具 / 电器	
21.	ПК-3	Открытое (на дополнение)	Переделай утвердительное предложение в вопросительное. 我会说汉语。	你会说汉语吗？
22.	ПК-3	Открытое (на дополнение)	Переделай утвердительное предложение в отрицательное. 他配做总统。	他不配做总统。
23.	ПК-3	Открытое (с развернутым ответом)	Перечислите модальные глаголы возможности в китайском языке.	会, 能, 可以
24.	ПК-3	Открытое (с развернутым ответом)	Как образуется притяжательный падеж в китайском языке?	Притяжательный падеж в китайском языке образуется путем добавления суффикса "的" к существительному.
25.	ПК-4	Закрытое (с выбором)	Подберите единственно верный вариант китайско-русского фразеологизма: 画蛇添足。 1. Ни рыба, ни мясо 2. Глупое упрямство 3. Пятое колесо в телеге	2
26.	ПК-4	Закрытое (с выбором)	Выберите единственный верный вариант слова для заполнения пропуска в предложении. 议会__立法  1.实现 2.行使 3.执行 4.进行 5.实行	2
27.	ПК-4	Закрытое (на сопоставление)	Сопоставьте инициалы китайского языка: А губно-взрывные Б палатальные аффрикаты 1 b 2 q	А 1 Б 2
28.	ПК-4	Закрытое (на сопоставление)	Сопоставьте: А союз используется при однородных членах предложения, Б союз употребляется в сложноподчиненном предложении и в предложении с придаточ-	А 2 Б 1

			ной частью  1 союз 为 2 союз 和	
29.	ПК-4	Открытое (на дополнение)	Наиболее популярный отечественный онлайн-русско-китайский словарь.	БКСР.
30.	ПК-4	Открытое (на дополнение)	Группа китайских существительных — единиц измерения, включает в себя слова двух типов:	Названия мер и названия предметов, используемых в качестве единиц измерения
31.	ПК-4	Открытое (с развернутым ответом)	Чем объясняется невозможность перехода китайского письма на алфавит?	Для каждого из существующих диалектов и наречий Китая пришлось бы разработать свой собственный алфавит, что, в свою очередь, привело бы к утрате письменности как единого средства общения для всего населения Китая.
32.	ПК-4	Открытое (с развернутым ответом)	К числу наиболее известных фонетических транскрипций иероглифов относятся:	Официальная латинская транскрипция китайского языка («пиньинь», 汉语拼音), общепринятая система транскрипции китайского языка на русский язык («Транскрипционная система Палладия»), система романизации стандартного китайского языка («Транскрипционная система Уэйда — Джайлза», "Wade").
33.	ОПК-6	Закрытое (с выбором)	你叫什么(...)? 1 衣服 2 妈妈 3 名字 4 房子	3
34.	ОПК-6	Закрытое (с выбором)	男：北京昨天天气怎么样？ 女：很(...)。 1 冷 2 大 3 东西 4 漂亮	1
35.	ОПК-6	Закрытое (на сопоставление)	Сопоставьте. А 本 Б 口 В 个 1 Счетное слово для членов семьи 2 Счетное слово для книг 3 Универсальное счетное слово	А 2 Б 1 В 3
36.	ОПК-6	Закрытое (на сопоставление)	Сопоставьте. А 公共汽车	А 3 Б 1 В 2

			Б 妈妈/汽车 В 马/奶奶/狗/火车/弟弟/猴子 1 Транспорт 2 Животные 3 Члены семьи	
37.	ОПК-6	Открытое (на дополнение)	Составьте предложение. 上/一/河/条/有/小船	河上有一条小船。
38.	ОПК-6	Открытое (на дополнение)	Переделайте утвердительное предложение в вопросительное. 周末我喜欢看电影。	周末你喜欢做什么?
39.	ОПК-6	Открытое (с развернутым ответом)	Сколько в китайском языке есть «de»?	В китайском языке есть три "de"。
40.	ОПК-6	Открытое (с развернутым ответом)	Почему после слова "妈妈" не ставится «的»?	После членов семьи и близких людей «的» не ставится.